

# МХАТ ЗА ОКЕАНОМ

ДО 4 ФЕВРАЛЯ МХАТ отделили от здешних зрителей два барьера: срок с лишним лет, промчавшиеся после первых американских гастролов театра в 1923—1924 гг., и язык, создавший свои трудности в общении актеров с залом при гастроях в других странах. Вечером прошлого четверга в помещении «Сити сэнтр» оба барьера оказались опрокинутыми.

За четыре десятка лет слава МХАТа и его артистическое влияние выросли здесь многократно. О «методе Станиславского» деятели американского театра пишут просто как о «Метод» с большой буквы, ибо читатель знает, о чем идет речь. Известный режиссер Джозуа Логэн писал накануне этого визита МХАТа: «Может быть, мы не сознаем, что на каждую пьесу, которую мы видим сегодня — на Бродвее или вне Бродвея, оказали влияние Московский Художественный театр и его руководители — Станиславский и Немирович-Данченко. Русские увенчали почестями создателей МХАТа, но, несомненно, каждый театр в мире находится у них в долгу. Без них современный театр не был бы таким, каков он есть. Я полагаю, что когда мы приветствуем этих актеров в нашей стране, мы не только видим великую и уникальную театральную труппу — мы принимаем участие в важном событии истории театра».

Итак, три тысячи зрителей пришли на премьеру «Мертвых душ» в прошлый четверг. В фойе можно было получить нарпокат специальные наушники для одновременного перевода — импресарио Сол Юрок позаботился о языковом барьере. Конечно, живописный голговетский язык обесценивался в наушниках. И тут, увы, ничего не попишешь. Но, как верно заметил один критик, при некотором знании сюжета «не очень важно, понимаете ли вы язык или нет: настолько хороши исполнители!». Спектакль прошел с большим успехом. По окончании десять раз давали занавес — публика не расходилась. Наутро в шести нью-йоркских газетах появились рецензии.

Предоставим слово театральным критикам. Все рецензии объединяет огромное уважение к гостям и преклонение перед их высоким мастерством. Это был «вечер актерского бенефиса», замечает в «Нью-Йорк геральд трибюн» критик Уолтер Керр. Кому отдать пальму первенства? Большинство критиков воздает должное каждому из созвездия мхатов-

ских талантов, с блеском воссоздавших колорит героев Гоголя. Критики поражены актерской щедростью, сочностью и многокрасочностью характеров, ювелирной точностью исполнения.

Джон Макклейн из «Нью-Йорк джорнэл-Америкэн» пишет: «Все типы восхитительны и легко ассоциируются с подобными фигурами в любой части сегодняшнего мира... Трудно выделить кого-либо на этом фоне, настолько одарена труппа». «Мертвые души» полны жизни, — восхищается Норман Надел в газете «Нью-Йорк Уорлд телеграм энд Сан», — Московский Художественный театр щедр на законченные характеристики, богатые детали и силу жизни, которые объясняют его всемирную репутацию... Каждая роль является открытием, наградой, которую нужно рассматривать вблизи и на расстоянии, со всех сторон, которая приносит богатое наслаждение. «Мертвые души» — клад виртуозного исполнения...»

Рецензент «Нью-Йорк таймс» Говард Таубман полагает, что самого поверхностного знакомства с сюжетом «Мертвых душ» достаточно: «исполнители Московского Художественного театра заботятся об остальном».

Говард Таубман думает, что нынешний визит МХАТа в Америку «оставит множество светлых воспоминаний», но «не окажет такого влияния», как первые гастролы, которые явились «открытием и оказали глубокое влияние на американский театр». Пожалуй, гастролы МХАТа подольют здесь масла в огонь спора о путях театра, о реализме, экспериментах, новаторстве — серьезном и в расчете на моду.

И еще одно. Спектакли москвичей вызвали хорошую зависть в здешнем театральном мире, мечтающем о своем постоянном театре с таким же обилием прошедших превосходную и длительную школу талантов. «В любом случае «Мертвые души» представляют такой уровень выучки труппы, который мы в Америке пока просто не можем повторить. Ни одна наша труппа не является такой старой, такой вдохновенной в смысле руководства, такой богатой опытными актерами и актрисами», — пишет Норман Надел из «Нью-Йорк Уорлд телеграм энд Сан».

**С. КОНДРАШОВ,**  
соб. корр. «Известий».

НЬЮ-ЙОРК, 9 февраля. (По телефону).

ИЗВЕСТИЯ  
г. Москва  
- 9 ФЕВ 1955